



Emendamento al disegno di legge n. 12/XVI inerente la legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020	Änderungsantrag zum Gesetzentwurf Nr. 12/XVI: Regionales Begleitgesetz zum Stabilitätsgesetz 2020 der Region
Articolo 6-bis	Artikel 6-bis
Dopo l'art. 6 è aggiunto il seguente art. 6-bis:	Nach Artikel 6 wird folgender Art. 6-bis eingefügt:
"Art. 6-bis (Rivalutazioni ISTAT ai sensi della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6) 1. All'articolo 2 comma 1 e all'articolo 3 comma 1 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 le parole "e rivalutata annualmente sulla base dell'indice ISTAT" sono sostituite dalle parole "è rivalutata annualmente e automaticamente a partire dal 01.01.2020, e in nessun caso retroattivamente per gli anni dal 2013 al 2018 compreso, sulla base dell'indice ISTAT di variazione dei prezzi al consumo (FOI) come pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana." 2. All'articolo 10 comma 6 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 le parole "e rivalutati annualmente sulla base dell'indice ISTAT" sono soppresse e al termine del suddetto comma è aggiunto il seguente periodo: " . A partire dal 01.01.2021, e in nessun caso retroattivamente per gli anni dal 2013 al 2019 compreso, gli assegni vitalizi e gli assegni vitalizi di reversibilità sono rivalutati annualmente e automaticamente sulla base dell'indice	"Art. 6-bis (ISTAT-Aufwertungen gemäß Regionalgesetz vom 21. September 2012, Nr. 6) 1. In Artikel 2 Absatz 1 und in Artikel 3 Absatz 1 des Regionalgesetzes vom 21. September 2012, Nr. 6 werden die Worte „jährlich bzw. alljährlich auf Grundlage des ISTAT-Indexes“ durch „mit Wirkung und keinesfalls rückwirkend auf die Jahre 2013 bis einschließlich 2018 ab 01.01.2020 jährlich und automatisch aufgrund des im Gesetzesanzeiger der Italienischen Republik veröffentlichten ISTAT-Indexes der Verbraucherpreise (FOI)“ ersetzt. 2. In Artikel 10 Absatz 6 des Regionalgesetzes vom 21. September 2012, Nr. 6 werden die Worte „und alljährlich auf der Grundlage des ISTAT-Indexes“ gestrichen und am Ende des Absatzes wird folgender Satz eingefügt: „ . Mit Wirkung und keinesfalls rückwirkend auf die Jahre 2013 bis einschließlich 2019 werden ab 01.01.2021 die Leibrenten und die übertragbaren Leibrenten jährlich und automatisch aufgrund des im

<p>ISTAT di variazione dei prezzi al consumo (FOI) come pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana."</p>	<p>Gesetzesanzeiger der Italienischen Republik veröffentlichten ISTAT-Indexes der Verbraucherpreise (FOI) aufgewertet" ersetzt."</p>
<p>Illustrazione: La presente proposta prevede che gli anni dal 2013 al 2018 non siano presi in considerazione per la rivalutazione delle indennità, ma che l'indice ISTAT 2019 sia applicato dal 01.01.2020. Per gli assegni vitalizi e gli assegni vitalizi di reversibilità si prevede che la medesima rivalutazione ISTAT non sia applicata dal 2013 al 2019, ma che l'indice ISTAT 2020 trovi applicazione dal 01.01.2021 in poi, come già previsto dalla legge regionale n. 7/2019.</p>	<p>Begleitbericht: Mit dem vorliegenden Vorschlag wird vorgesehen, dass die Jahre 2013 bis 2018 für die Aufwertung der Entschädigungen unberücksichtigt bleiben, wohl aber der ISTAT-Index 2019 ab 1.1.2020 zur Anwendung kommt. Für die Leibrenten und die übertragbare Leibrente wird verfügt, dass dieselbe ISTAT-Aufwertung von 2013 bis 2019 nicht angewendet wird, wohl aber der ISTAT-Index 2020 ab 1.1.2021 zur Anwendung kommt, wie bereits im Regionalgesetz Nr. 7/2019 vorgesehen.</p>

f.to Consigliere Regionale

mez. Regionalratsabgeordneter

1

_____ (Gert Lanz)

2

_____ (Josef Noggler)

3

_____ (ACHAMMER)

4

_____ (LADURNER)

5

_____ (KOPFATSCHER)

6

_____ (TAUBER)

7

_____ (AMHOF)

8

_____ (JEEG)

9

_____ (COCHER)

10

_____ (VALLAZZA)

_____ (RENZLER)